



Рождество и Новый год

ĆWICZENIE 1. Wstaw w luki nazwę odpowiedniego święta *Нóвый год* lub *Рождество*.

1. В отличие от Пóльши, в Росси́и бо́лее торжéственно отмеча́ют не само́ _____, а _____.
2. В Росси́и _____ празднуется пóзже, чем в Пóльше.
3. В _____ все поздравля́ют друг дру́га и говоря́т: «С Нóвым го́дом!» или «С наступа́ющим!».
4. По ру́сскому церко́вному календарю́ _____ празднуется 7 (седьмо́го) января́.
5. _____ – это пра́здник, во вре́мя кото́рого вся семья́ собира́ется за о́бщим сто́лом.
6. _____ – это са́мый люби́мый всенаро́дный пра́здник.

ĆWICZENIE 2. Połącz cyfry z literami. Następnie utworzone zwroty zastosuj w pustych miejscach. Pamiętaj, by je odpowiednio odmienić.

1. пра́здновать
2. поздравля́ть
3. украша́ть
4. да́рить
5. соблю́дать
6. делиться́

- а. пост
- б. ёлку
- в. с пра́здником
- г. обля́ткой
- д. Рождество́
- е. пода́рки

1. В Но́вый год лю́ди на у́лицах _____ друг дру́га _____.
2. Накану́не Рожде́ства мы с сестро́й всегда́ _____, кото́рая стои́т во́зле до́ма.
3. В Сочёльник, пе́ред ужи́ном, по ста́рому обы́чаю все до́ма _____.
4. Не все в Росси́и, но та́кже и в По́льше, _____ пе́ред Рожде́ством и едя́т мя́со, и пью́т алкогóль.
5. Ка́ждый год мы с друзы́ми _____ друг дру́гу _____.
6. Като́лики _____ ра́ньше, чем правосла́вные.

ĆWICZENIE 3. Wysłuchaj piosenki *Новый год* zespołu Stieklowata. Wpisz w luki usłyszane słowa.

Ссылка: <https://www.youtube.com/watch?v=8PzPHKGpNXs>



Куплет 1

В час, когда зажигаются _____

В каждом доме и каждом окне -

Это пришёл _____ вечер.

Пусть на улице _____ и ветер,

Но даже они _____ мне,

И звон часов в праздничный вечер.

Припев

Новый, новый, новый, новый год все мечты _____!

Новый, новый, новый, новый год мы на год _____!

Новый, новый, новый, новый год - не _____ свечи!

Новый, новый, новый, новый год - в _____ вечер!

Новый год! Новый год! Новый год!

Куплет 2

Разукрашена золотом _____,
В эту ночь город _____ стал,
Море огней в _____ цвете.

Запах мягких зелёных _____ -
Долгих месяцев наша _____;
Пусть _____ мне вьюга свой ветер!

Куплет 3

_____ зимняя сказка
И двенадцать ударов _____;
_____ добрей белая вьюга.

_____ яркие маски,
Шум весёлых хмельных _____.
Пожелайте в _____ часов
Счастья друг другу!

ĆWICZENIE 4. Rozdziel słowa na te, które opisują ubieranie choinki i te, które opisują wigilijne potrawy. Następnie opowiedz o tym, jak ubierasz w domu choinkę i jakie potrawy pojawiają się na wigilijnym stole.

ангелóчки, блестящий дождь, гирлянды, грибной суп, заливной карп, звезда, звёздочки, ёлочные игрушки, капуста с грибами, узвар (компот из сухофруктов), макароны с маком, орехи, пряники, рулет с маком, рыба по-гречески, селедка, селедка под шубой, сочиво, стеклянные сосульки, стеклянные шары, фигурки птиц и зверей, лампочки, снежинки, кутья





В Сочельник готовим разные постные блюда. Вот что мы готовим на праздники...

Вот как мы наряжаем ёлку...

ĆWICZENIE 5. Rozwiąż test o różnicach między Mikołajem a Dziadkiem Mrozem.



10 отличий Деда Мороза от Санта-Клауса

Всё чаще русского Деда Мороза подменяют североамериканским Санта-Клаусом.
Кому и зачем это нужно? Разве у нас нет своих замечательных традиций?

1. У Деда Мороза _____ стоит, у Санта-Клауса – нет.
А) колпак Б) шапка В) кокóшник
2. У Деда Мороза есть _____, а у Санта-Клауса обычно его нет.
А) се́верный оле́нь Б) колоко́льчик В) волшебный посо́х
3. У Санта-Клауса _____ искусственная, у Деда Мороза – настоящая!
А) коса́ Б) борода́ В) причёска
4. У Санта-Клауса _____, у Деда Мороза _____, выдерживающий морозы до мýнус 60!
А) кóрточка, плащ Б) плащ, костю́м В) костю́м, жилёт
5. У Деда Мороза _____, у Санта-Клауса _____.
А) перча́тки, рукави́цы Б) рукави́цы, перча́тки
6. Санта-Клаусу в сапога́х грози́т обмо́роже́ние, а Деду́ Морóзу в традициóнных _____ морóз не стра́шен!
А) ва́ленках Б) ту́флях В) кроссо́вках
7. Дед Морóз но́сит подар́ки в большо́м _____, Санта-Клаус – в носка́х.
А) чемодáне Б) мешке́ В) рюкза́ке
8. У Деда Мороза есть вну́чка _____, а Санта-Клаусу помога́ют э́льфы.

А) Снежінка Б) Татьяна Морóзова В) Снегúрочка

9. _____ прýчется от детéй, а _____ сам прихóдит к ним.

А) Санта-Клаус, Дед Морóз Б) Дед Морóз, Санта-Клаус

10. Санта-Клаус нóсит _____ наряд, а Дед Морóз _____.

А) краснýй, сини́й Б) сини́й, краснýй

ĆWICZENIE 3. Przeczytaj teksty i odpowiedz na pytania poniżej.

Рождество Христово в Польше

Рождество Христово – один из главных христианских праздников. В Польше он отмечается 25 декабря в честь рождения Сына Божьего Иисуса Христа. Это наиболее семейный праздник. Его празднуют очень торжественно.

Сочельник – праздник накануне Рождества. В Польше сочельником называют также праздничный ужин 24 декабря. Этот ужин состоит их 12 (двенадцати) блюд. В большинстве это постные блюда. На первое могут быть – уха, борщ с ушками или грибной суп. На второе сервируют карпа в любом виде, квашенную капусту с грибами. Наиболее популярной выпечкой на рождественском столе является рулет с маком и пряники.

За стол семья садится, когда на небе появится первая звезда. Праздничный ужин начинается с молитвы. Потом все делятся облаткой, поздравляют друг друга, желают друг другу всего наилучшего и прощают обиды. После ужина все поют колядки и обмениваются подарками.

25 и 26 декабря поляки идут в гости или принимают их дома.

1. Как в Польше отмечают Рождество?
2. Как ты отмечаешь этот праздник?
3. Как думаешь, почему люди любят этот праздник?

Рождество Христово в России

Пра́здник Рожде́ства Христо́ва в Росси́и ра́ньше отмечáлся по юлиáнскому календарю́. По́сле его́ рефо́рмы (в 1918-ом году́) Росси́я при́няла бо́лее то́чный календа́рь, григориáнский, и по нему́ э́тот пра́здник отмечáется 7-ого января́.

Гла́вной трапéзой в сочельник является медо́вая кутья́ и со́чни – ме́лкие лепёшки с ягодами. От со́чной и пошло́ назва́ние ве́чера – сочельник.

Все о́чень лю́бят э́тот пра́здник. Поздравля́ют друг дру́га с Рожде́ством Христо́вым и жела́ют друг дру́гу всего́ до́брого. Ве́рующие пою́т коля́дки, а по́сле трапéзы иду́т в це́рковь на все́нощную.

Пра́здничную атмосфе́ру в дома́х подчёркивает, как и в По́льше, ёлка. Её наряжа́ют уже́ под Но́вый год. На ней ви́сят ёлочные украше́ния, гирля́нды, я́блоки, оре́хи, конфёты. Подарка́ми лю́ди обменива́ются в Но́вый год. Ма́лым де́тям прино́сит их Дед Мороз и его́ вну́чка Снегу́рочка.

1. Когда раньше отмечался и когда отмечается сейчас праздник Рождества Христова в России?
2. От чего происходит название «сочельник»?
3. Кто и когда приносит подарки малым детям в России?
4. Чем русские наряжают ёлку?

Словарик

веру́ющие	wierni	проща́ть оби́ды	wybaczać urazy
все́нощная	nabożeństwo wieczorne, tu: Pasterka.	рулет	rolada
выпечка	ciasto	се́мейный	rodzinny
лепёшки	pierogi,	со́чень, со́чни	tradycyjne rosyjskie pierogi
накану́не	w przeddzień	торже́ственно	uroczyście
обла́тка	opłatek	трапéза	posiłek

Źródła:

Książki:

M. Cieplicka, D. Torzewska, *Język Rosyjski. Kompendium 1*. Wagros 2007.

M. Wiatr-Kmieciak, S. Wujec, *Wot i my 1. Nowa edycja. Podręcznik do języka rosyjskiego dla szkół ponadgimnazjalnych*. PWN 2015.

M. Wiatr-Kmieciak, S. Wujec, *Wot i my. Po nowomu 1. Podręcznik do języka rosyjskiego dla liceum i technikum*. PWN 2019.

A. Telepnev, M. Ziomek, *Влюбиться в Россию*. PWN 2011.

A. Gołubiewa, W. Czczuga, P. Węclawiak, *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach*. PWN 2011.

Źródła internetowe:

<https://pl.freepik.com/zdjecia/tlo>>Tło zdjęcie utworzone przez denamorado - pl.freepik.com

<https://pl.freepik.com/zdjecia/tlo>>Tło zdjęcie utworzone przez freepik - pl.freepik.com

<https://pl.freepik.com/zdjecia/boze-narodzenie>>Boże Narodzenie zdjęcie utworzone przez Racool_studio - pl.freepik.com

<https://www.g15.ru>

<https://www.kp.by/daily/26174/3063527/>

<https://www.youtube.com/watch?v=8PzPHKGpNXs>